



GRAVIS

Grill & Sandwich-Maker

Grill & Sandwich Maker

Izgara ve Tost Makinesi

Гриль & Тостер

شواء ومحمصّة

گريل و توستر



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کتاب

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	14
Türkçe.....	24
Русский	34
العربية.....	45
فارسی	53

Gebrauchsanweisung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Verantwortung	4
CE-Konformitätserklärung.....	4
Verwendungsbereich	4
Unbefugte Nutzung	5
Sicherheitswarnungen.....	5
Produktspezifische Sicherheitshinweise	7
Verpackung Öffnen.....	8
Inhalt der Verpackung	8
Technische Daten	8
Produktteile Einführung.....	9
Anwendung	9
Erstanwendung	9
Inbetriebnahme	9
Die Platten Des Gerätes Sind In Der Geschlossenen Position.....	10
Zwei Platten In Horizontaler Lage	10
Die Platten Des Gerätes Sind Zur Hälfte Offen	10
Geräteplatten in der Grillofenposition	10
Ausbauen/Einbauen Der Platten	11
Reinigung	11
Gerätaufbewahrung.....	12
Recycling.....	12
Fehlerbehebung	12
Versand.....	13

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:



- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).



- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, lassen Sie es leer laufen, damit die Schutzbeschichtungen verbrennen, und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raumes während dieses Vorgangs.
- Berühren Sie keine Metallflächen, während das Gerät in Betrieb ist oder noch heiß ist. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Während des Kochens können die äußeren Flächen des Geräts stark erhitzen. Öffnen und schließen Sie den Deckel nur mit dem hitzebeständigen Griff.
- Verwenden Sie zum Wenden oder Entnehmen von Speisen nur Küchenutensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff. Metallische Utensilien können die Oberfläche beschädigen.
- Die Garzeit kann je nach Temperaturstufe, Art und Dicke der Speisen variieren. Überprüfen Sie stets, ob die Speisen ausreichend gegart sind.
- Wenn die Grillplatten hohe Temperaturen erreichen, können sie sehr heiß werden. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie die Platten entfernen, und verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- Stellen Sie immer ein geeignetes Gefäß unter den Fettablauf. Andernfalls kann die Arbeitsfläche verschmutzen oder rutschig werden, was ein Unfallrisiko darstellt.
- Legen Sie kein Aluminiumfolie, Kunststoffverpackungen, Papier oder andere brennbare Materialien auf oder in das Gerät.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für den gewerblichen oder dauerhaften intensiven Gebrauch geeignet.
- Das Gerät kann entweder im geschlossenen Toast-Modus oder im vollständig geöffneten Grill-Modus verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät vor dem Wechseln der Betriebsart abgekühlt ist.

- Beim Kochen entstehender heißer Dampf kann Hautverbrennungen verursachen. Seien Sie beim Öffnen des Geräts besonders vorsichtig.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- Grill- und Toastergerät
- Garantiezertifikat
- Bedienungsanleitung

Technische Daten

Spannungsversorgung	: 220-240V~ 50/60 Hz
Leistung	: 1800 W
Schutzklasse	: I
Lebensdauer	: 7 Jahre



HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Produktteile Einführung



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Handgriff 2. Thermostat licht 3. Temperatureinstellungsknopf | <ol style="list-style-type: none"> 4. Ölablaufrinnen 5. Untere und obere Antihaf-Kochplatten |
|---|--|

Anwendung

Verwendungszweck

Dieses Gerät wurde für die Nutzung im Haushalt und Zubereitung von Lebensmitteln konzipiert und ist nicht geeignet für den professionellen Einsatz.

Erstanwendung

Da bei der ersten Verwendung Rauch entstehen kann, betreiben Sie das Gerät leer und stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist.

Inbetriebnahme



WARNUNG!

Vergewissern Sie sich, dass sich der Temperaturregler (3) in der Stellung „0“ befindet.

1. Stecken Sie das Netzkabel des Gerätes in die Steckdose.
2. Stellen Sie den Temperaturregler (3) für die gewünschte Temperaturposition zwischen 1 und 4 ein.
-Das Thermostat licht (2) leuchtet rot.
-Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt es.
3. Stellen Sie die optimale Kochposition entsprechend der Lebensmittel ein.

Die Platten Des Gerätes Sind In Der Geschlossenen Position

Diese Position eignet sich zum Grillen, durch die Nutzung der oberen und unteren Kochplatten (5) bei hohen Temperaturen in der geschlossenen Position. Sollte bei Essen, wie Sandwich, Toast, Pizza, Pfannkuchen, Hamburger usw. bevorzugt werden.

Zwei Platten in Horizontaler Lage

Diese Lage bietet zwei große Grillflächen. Sollte bei Lebensmitteln, wie Wurst, Steak, Fisch, Gemüse, Obst usw. bevorzugt werden.

- Wenn die obere Abdeckung in einer 90° position steht, ziehen Sie sie von seinem Griff (1) nach oben und bringen sie durch Kippen nach hinten in die horizontale Position.
- Zum Schließen, umgekehrte Reihenfolge durchführen.

Die Platten Des Gerätes Sind Zur Hälfte Offen

Sollte bevorzugt werden, um durch Verwendung der unteren Kochplatte (5) mehrere Lebensmittel gleichzeitig zu kochen.

- Deckel von seinem Griff (1) anheben und in die 90° position bringen.

Geräteplatten in der Grillofenposition

Diese Position sollte für Lebensmittel bevorzugt werden, die nicht wie ein offener Toast bedruckt werden, sondern auch von oben einer Wärme ausgesetzt werden sollen.

-Wenn die obere Abdeckung in 90 ° Position ist, ziehen Sie den Griff (1) hoch und kippen Sie ihn nach vorne.

- Zum Schließen, Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchführen.
- 4. Wenn das Kochen abgeschlossen ist (in geschlossener oder halb geschlossener Position), entfernen Sie die obere Abdeckung des Gerätes (1) und nehmen Sie es das Essen von der Platte oder den Platten.



WARNUNG!

Seien Sie sehr vorsichtig beim Entnehmen von Speisen aus der Maschine, da die Metallteile des Gerätes und Lebensmittel sehr heiß sein können.

5. Stellen Sie den Temperaturregler (3) auf die position "0,,.
6. Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und warten Sie, bis es abgekühlt ist.
7. Schließen Sie die obere Abdeckung des Gerätes, indem Sie es vom Griff (1) halten.



WARNUNG!

- Verwenden Sie Küchenutensilien aus Holz oder Kunststoff, um das Essen zu wenden oder aus dem Grill zu nehmen.
- Kochzeiten auf dem Gerät sind Richtwerte, die für das Kochen in geschlossener Position empfohlen sind. Es kann je nach Ihren persönlichen Vorlieben variieren.

Ausbauen/Einbauen Der Platten

WARNUNG!

Bevor Sie die Kochplatten (5) berühren, vergewissern Sie sich, dass das Grill vollständig abgekühlt ist. Wenn Sie heiß sind, die Kochplatten nicht berühren.

1. Öffnen Sie die obere Abdeckung des Gerätes, indem Sie es vom Griff (1) halten.
2. Drücken Sie auf die Plattenverriegelung Riegel auf der Vorderseite der unteren und oberen Kochplatten (5).
-Entnehmen Sie die Platten mit den Händen.
3. Um die Kochplatten (5) erneut einzusetzen, legen Sie die Platte in die Aufnahmen an der Rückseite des Gerätes auf der Innenseite und rasten sie ein.

Reinigung

1. Stellen Sie das Gerät auf „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
3. Entfernen Sie die Kochplatten (5).
 - Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Äußere des Gerätes zu reinigen. Trocknen Sie die Außenseite des Gerätes vollständig.
 - Nachdem Sie die Kochplatten (5) für ca. 5 Minuten in warmes Wasser eingelegt haben, reinigen Sie sie mit flüssigem Geschirrspülmittel und einem weichen Schwamm.
 - Das innere Gehäuse, wo die Platten angebracht werden, können Sie mit einem leicht befeuchteten Tuch wischen.

WARNUNG!

- Zum Reinigen des Gerätes kein Benzin, keine Lösungsmittel, keine Scheuermittel oder Gegenstände aus Metall oder harte Bürsten verwenden.
- Verwenden Sie nur einen Schwamm oder ein weiches Tuch, um sicherzustellen, dass die Antihafbeschichtung beim Reinigen der Backbleche nicht beschädigt wird (5).
- Die elektrischen Bereiche dürfen auf keinen Fall mit Wasser / Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Nach der Reinigung, vor dem Gebrauch des Gerätes alle Teile trocknen lassen.

WARNUNG!

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Bildung von Bakterien zu verhindern und das Gerät stets gepflegt zu halten.
- Reinigen Sie die Außenfläche des Gerätes nicht mit Schaber und harten Reinigungsmitteln.

Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie. 



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	Kein Strom.	Prüfen Sie, ob das Gerät eingesteckt ist und die Steckdose funktioniert.
Gerät heizt nicht auf.	Heizfunktion defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Gerät schaltet sich unerwartet ab.	Überhitzungsschutz aktiviert.	Gerät abkühlen lassen und neu starten.



Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Unangenehmer Geruch beim ersten Gebrauch.	Schutzbeschichtung verbrennt.	Gerät leer laufen lassen, Raum gut lüften.
Grillplatten sind schwer zu reinigen.	Eingebranntes Essen.	Grillplatten abkühlen lassen, dann reinigen.
Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Fremdkörper in der Nähe des Lüfters.	Gerät ausschalten und Fremdkörper entfernen.
Kontrollleuchte funktioniert nicht.	Defekte Lampe.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

English

Usage Instructions 15

Meaning of Symbols..... 15

Responsibility 15

CE Declaration of Conformity..... 15

Intended Use 15

Unauthorized Use..... 16

Safety Warnings 16

Product-Specific Safety Warnings 17

Opening the Box 18

Contents of the Box 19

Technical Information 19

Product Parts Introduction 19

Operation..... 20

Initial use 20

Operation..... 20

Appliance Plates in Closed Position..... 20

Two Plates in Horizontal Position 20

Appliance Plates are in Semi-Open Position..... 20

Appliance Plates are in Grill Oven Position 20

Removing/Inserting the Plates. 21

Cleaning 21

Device Storage 22

Recycling..... 22

Troubleshooting..... 23

Shipping 23

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

**WARNING!**

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

**CAUTION!**

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

**NOTE!**

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing,



contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Before using the appliance for the first time, operate it empty to allow the protective coatings to burn off, and ensure the room is well-ventilated during this process.
- Do not touch metal surfaces while the appliance is operating or still hot.



There is a risk of burns.

- During cooking, the exterior surfaces of the appliance may become extremely hot. Open and close the lid only using the heat-resistant handle.
- Use only wooden or heat-resistant plastic kitchen utensils to flip or remove food from the appliance. Metal utensils may damage the surface.
- Cooking time may vary depending on the temperature setting, type, and thickness of the food. Always check if the food is cooked properly.
- When the grill plates reach high temperatures, they can be very hot. Wait until the appliance has completely cooled down before removing the plates, and use protective gloves.
- Always place a suitable container under the grease outlet. Otherwise, the work surface may become dirty or slippery, creating a risk of accidents.
- Do not place aluminum foil, plastic packaging, paper, or other flammable materials on or inside the appliance.
- This appliance is intended for household use only. It is not suitable for commercial or continuous heavy-duty use.
- The appliance can be used either in closed toast mode or fully open grill mode. Make sure the appliance is cool before switching between modes.
- Hot steam generated during cooking may cause skin burns. Be especially careful about steam when opening the appliance.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Grill and Toaster Machine
- User Manual
- Warranty Certificate

Technical Information

Voltage supply : 220-240V~ 50/60Hz

Power consumption : 1800 W

Protection class : I

Usage Life : 7 years



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

Product Parts Introduction



1. Handle
2. Thermostat light
3. Temperature adjustment button
4. Oil drain channels
5. Bottom and top non-stick cooking plates

Operation

Intended use

This appliance is intended for home use only and for preparing food, it is not suitable for professional use.

Initial use

Since smoke can be formed during initial use, operate the appliance empty and make sure the room is well ventilated.

Operation



WARNING!

Pay attention that the temperature adjustment button (3) is in the „0“ position.

1. Plug in the appliance.
2. Turn the temperature adjustment button (3) to the desired temperature position between 1 - 4.
 - The temperature light (2) flashes red.
 - It turns out once the set temperature is reached.
3. Set the most appropriate cooking position according to the food type.

Appliance Plates in Closed Position

This position is suitable for grilling by using the top and bottom cooking plates (5) in closed position at high temperatures. It should be preferred for food such as sandwich, toast, pizza, pancake, hamburger etc.

Two Plates in Horizontal Position

This position provides two large grid areas. It should be preferred for food such as sausages, steaks, fish, vegetables, fruits etc.

- When the top cover is in 90° position, pull the top cover from its handle (1) upward and bring it into horizontal position by tilting it rearward.
- Apply reverse to close it again.

Appliance Plates are in Semi-Open Position

It should be preferred to cook many foods at the same time and use the bottom cooking plate (5).

- Lift up the top cover from its handle (1) and leave it in 90° position.

Appliance Plates are in Grill Oven Position

This position should be preferred for food such as an open toast, which is not desired to be pressed from upper side but requires to take heat from the upper side.

- When the top cover is in 90° position, pull the top cover from its handle (1) upward and tilt it forward.
- Apply reverse to close it again.



- When cooking is finished (in closed and semi-closed positions), open the top cover of the appliance from its handle (1) and take the food out of the plate or plates.

WARNING!

Be very careful when taking the food out of the machine as the metal parts of the appliance and the food may be very hot.

- Bring the temperature adjustment button (3) to “0” position.
- Unplug the appliance and wait for it to cool down.
- Close the top cover of the appliance by holding from its handle (1).

WARNING!

- Use wooden or plastic kitchen utensils to turn the food or take them out of the grill.
- The cooking durations written on the appliance are approximate values recommended to cook in closed position. They may change according to your preferences.

Removing/Inserting the Plates.

WARNING!

Before touching the cooking plates (5), make sure the grill is completely cooled down. Never touch the cooking plates while they are hot.

- Open the top cover of the appliance by holding from its handle (1).
- Press the plate locking latches that are in front of the bottom and top cooking plates (5).
-Remove the plates by hand.
- To re-insert the cooking plates, place the plates into the slots inside rear section of the appliance and ensure they are fitted.

Cleaning

- Set the appliance to the “0” position and unplug.
 - Wait for the appliance to completely cool down.
 - Remove the cooking plates (5).
- Please use damp cloth to clean the surface of the appliance. Dry the outside of the appliance completely.
 - After keeping the cooking plates (5) in a warm water for about 5 minutes, clean them with a liquid dish washing detergent and a soft-surface sponge.
 - You can wipe the inner body part of the plates with a slightly damp cloth.

 WARNING!

- Do not use benzene, solvents, abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.
- While cleaning the cooking plates (5), only use a sponge or a soft piece of cloth so that the non-stick coating is not damaged.
- Water/humidity must never contact with the electrical area.
- Dry all parts before using the appliance after cleaning.

 WARNING!

- Clean the appliance after each use to prevent bacterial growth and to keep the appliance well maintained.
- Do not clean the outer surface of the appliance with scratching and hard cleaning materials.

Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.





NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Possible Cause	Solution
Appliance does not work.	No power supply.	Check if the appliance is plugged in and the outlet is working.
Appliance does not heat up.	Heating function malfunction.	Contact customer service.
Appliance shuts off unexpectedly.	Overheating protection activated.	Let the appliance cool down and restart.
Unpleasant smell on first use.	Protective coating burning off.	Run the appliance empty and ventilate the room well.
Grill plates difficult to clean.	Burnt-on food residue.	Let grill plates cool, then clean them.
Appliance makes unusual noises.	Foreign object near the fan.	Turn off the appliance and remove foreign objects.
Indicator light not working.	Defective lamp.	Contact customer service.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında.....	25
Sembollerin Anlamı.....	25
Sorumluluk	25
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	25
Kullanım Alanı	25
Yetkisiz Kullanım	26
Güvenlik Uyarıları.....	26
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	27
Kutuyu Açma	28
Kutu İçindekiler.....	29
Teknik Bilgi	29
Ürün Parçalarının Tanıtımı.....	29
Kullanım Amacı.....	30
İlk Kullanım	30
Çalıştırma	30
Cihaz Plakaları Kapalı Konumda	30
İki Plaka Yatay Konumda.....	30
Cihaz Plakaları Yarı Açık Konumda	30
Cihaz Plakaları Izgara Fırın Konumunda.....	30
Plakalarının Çıkarılması / Takılması.....	31
Temizlik	31
Cihazın Saklanması	32
Geri Dönüşüm	32
Sorun Giderme	33
Gönderim	33

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce boş çalıştırarak üzerindeki koruyucu kaplamaların yanmasını sağlayınız ve bu esnada bulunduğunuz ortamın iyi havalandırıldığından emin olunuz.
- Cihaz çalışırken veya henüz sıcakken metal yüzeylere temas etmeyiniz. Yanık riski vardır.

- Pişirme işlemi sırasında cihazın dış yüzeyleri aşırı ısınabilir. Sadece ısıya dayanıklı tutma sapını kullanarak kapağı açıp kapatınız.
- Yiyecekleri çevirmek veya cihazdan almak için yalnızca tahta veya ısıya dayanıklı plastik mutfak gereçleri kullanınız. Metal gereçler cihazın yüzeyine zarar verebilir.
- Yiyeceklerin pişme süresi kullanılan sıcaklık ayarı, yiyeceğin türü ve kalınlığına göre değişebilir. Ürünü kullanırken gıdanın pişip pişmediğini kontrol ediniz.
- Üst ve alt ızgara plakaları yüksek ısıya ulaştığında çok sıcak olabilir. Plakaları çıkarırken cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz ve koruyucu eldiven kullanınız.
- Yağ akıntı ağzının altına mutlaka uygun bir kap yerleştiriniz. Aksi halde çalışma alanı kirlenebilir ya da kayganlaşarak kaza riski oluşturabilir.
- Cihazın üstüne veya içine alüminyum folyo, plastik ambalaj, kağıt veya diğer yanıcı malzemeler koymayınız.
- Cihaz yalnızca ev tipi kullanım içindir. Ticari ya da sürekli yoğun kullanım için uygun değildir.
- Cihazı yatay konumda kapalı tost modunda veya tamamen açık ızgara modunda kullanabilirsiniz. Ancak geçiş sırasında cihazın soğuk olmasına dikkat ediniz.
- Pişirme sırasında oluşabilecek sıcak buhar, ciltte yanıklara neden olabilir. Özellikle cihazı açarken buhara karşı dikkatli olunuz.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.

**UYARI!**

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Izgara ve Tost Makinesi
- Garanti belgesi
- Kullanım kılavuzu

Teknik Bilgi

Gerilim beslemesi : 220-240V~ 50/60Hz

Güç tüketimi : 1800 W

Koruma sınıfı : I

Kullanım Ömrü : 7 yıl

**NOT!**

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı

1. Tutma sapı
2. Termostat ışığı
3. Sıcaklık ayar düğmesi
4. Yağ akıtma kanalları
5. Alt ve üst yapışmaz pişirme plakaları

Kullanım Amacı

Bu cihaz sadece evde kullanılmak ve yiyecek hazırlamak için tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir.

İlk Kullanım

İlk kullanımında duman çıkabileceğinden, cihazı boş çalıştırın ve odanın iyi havalandırılmış olduğundan emin olun.

Çalıştırma



UYARI!

Sıcaklık ayar düğmesinin (3) "0" konumunda olmasına dikkat edin.

1. Cihazın fişini prize takın.
2. Sıcaklık ayar düğmesini (3) istenilen sıcaklık konumuna 1 - 4 arasında getirin.
 - Termostat ışığı (2) kırmızı yanar.
 - Ayarlanan ısıya ulaşınca söner.
3. Yiyecek türüne göre en uygun olan pişirme konumunu ayarlayın.

Cihaz Plakaları Kapalı Konumda

Bu konum, yüksek ısılarda üst ve alt pişirme plakalarını (5) kapalı konumda kullanarak ızgara yapmak için uygundur. Sandviç, tost, pizza, gözleme, hamburger vb. yiyeceklerde tercih edilmelidir.

İki Plaka Yatay Konumda

Bu konum iki büyük ızgara alanı sağlar. Sosis, biftek, balık, sebze, meyve vb. yiyeceklerde tercih edilmelidir.

- Üst kapak 90° konumdayken, üst kapağı tutma sapından (1) yukarı doğru çekin ve arkaya doğru yatırarak yatay konuma getirin.
- Tekrar kapatmak için tersini uygulayın.

Cihaz Plakaları Yarı Açık Konumda

Birçok yiyeceği aynı anda pişirmek ve alt pişirme plakasını (5) kullanmak için tercih edilmelidir.

- Üst kapağı tutma sapından (1) kaldırıp 90° konumunda bırakın.

Cihaz Plakaları Izgara Fırın Konumunda

Bu konum üstü açık tost gibi basılması istenilmeyen ama üstten de ısı alması istenilen yiyeceklerde tercih edilmelidir.

- Üst kapağı 90° konumdayken, tutma sapından (1) yukarı doğru çekin ve öne doğru yatırın.
- Tekrar kapatmak için tersini uygulayın.

4. Pişirme işlemi tamamlandığında (kapalı veya yarı kapalı konumlarda) cihazın üst kapağını tutma sapından (1) açarak yiyeceği plakadan veya plakalardan alın.

**UYARI!**

Yiyecekleri makinenin dışına çıkarırken çok dikkatli olun, cihazın metal parçaları ve yiyecekler çok sıcak olabilir.

5. Sıcaklık ayar düğmesini (3) “0” kapalı konumuna getirin.
6. Cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
7. Cihazın üst kapağını tutma sapından (1) tutarak kapatın.

**UYARI!**

- Yiyecekleri çevirmek veya ızgaranın dışına almak için tahta veya plastikten yapılmış mutfak aletleri kullanın.
- Cihaz üzerinde yazan pişirme süreleri kapalı konumda pişirmek için önerilen yaklaşık değerlerdir. Kişisel tercihinize göre değişiklik gösterebilir.

Plakalarının Çıkarılması / Takılması

**UYARI!**

Pişirme plakalarına (5) dokunmadan önce, ızgaranın tamamen soğuduğundan emin olun. Sıcak iken pişirme plakalarına dokunmayın.

1. Cihazın üst kapağını tutma sapından (1) tutarak açın.
2. Alt ve üst pişirme plakalarının (5) önlerinde bulunan plaka kilitleme mandallarına bastırın.
-Elinizle plakaları çıkartın.
3. Pişirme plakalarını (5) tekrar yerine takmak için cihazın iç arka kısmında bulunan yuvalara plakayı yerleştirip, yerine oturtun.

Temizlik

1. Cihazı kapalı “0” konumuna getirin ve fişini prizden çekin.
2. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
3. Pişirme plakalarını (5) çıkartın.
 - Cihazın dış yüzeyini temizlemek için nemli bir bez kullanın. Cihazın dışını tamamen kurutun.
 - Pişirme plakaları (5) ılık su içerisinde yaklaşık 5 dk. bekletildikten sonra sıvı bulaşık deterjanı ve yumuşak yüzeyle bir sünger ile temizleyin.
 - Plakaların takıldığı iç gövde kısmını hafif nemli bir bezle siliniz.



UYARI!

- Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesneler veya sert fırçalar kullanmayın.
- Pişirme plakalarını (5) temizlerken yapışmaz kaplamanın zarar görmemesi için yalnızca sünger veya yumuşak bir bez parçası kullanın.
- Elektrikli bölgelere kesinlikle su/ nem değmemeli.
- Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce tüm parçalarını kurutun.



UYARI!

- Bakteri oluşumunu önlemek ve cihazı bakımlı tutmak için her kullanımdan sonra cihazı temizleyin.
- Cihazın dış yüzeyini çizici ve sert temizlik malzemeleri ile temizlemeyin.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablосunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltmeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Muhtemel Neden	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Fiş prize takılmamış olabilir.	Fişin prize tam takılı olduğundan emin olun.
Gösterge ışığı yanmıyor.	Güç kaynağı yok veya cihaz bozuk olabilir.	Farklı bir priz deneyin, sorun devam ederse servise başvurun.
Cihaz yeterince ısınmıyor.	Isı ayarı düşük olabilir.	Isı ayarını kontrol edin ve uygun seviyeye getirin.
Tost iyi kızarmıyor.	Isıtma plakaları tam ısınmamış olabilir.	Cihazın tamamen ısınmasını bekleyin.
Tost yapışıyor.	Yapışmaz yüzey hasar görmüş olabilir / Yağ eklenmemiş olabilir.	Plakaları hafifçe yağlayın, metal gereç kullanmayın.
Aşırı duman çıkıyor.	Plakalarda yağ/kir kalıntısı olabilir.	Cihaz soğuduktan sonra plakaları temizleyin.
Yağ dışarı taşmıyor.	Yağ akıntı ağız kapalı veya yanlış yerleştirilmiş olabilir.	Yağ yönlendirme ağızını kontrol edin ve doğru yerleştirin.
Isıtıcı plaka çıkmıyor.	Plaka çıkarma düğmesi tam basılmamış olabilir.	Düğmeye tam bastığınızdan emin olun.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Русский

Инструкции По Использованию	35
Значение Символов	35
Ответственность	35
Декларация О Соответствии СЕ	35
Предназначение	35
Неавторизованное Использование	36
Предупреждения о безопасности	36
Особые меры безопасности	38
Открытие Упаковки	39
Содержание Упаковки	39
Техническая Информация	39
Введение В Части Продукта	40
Цель Использования	40
Первое Использование	40
Использование	40
Плиты Оборудования Закрыты	41
Две Плиты В Горизонтальном Виде	41
Плиты Оборудования В Полу Открытом Виде	41
Плиты Оборудования В Положении Гриля Духовки	41
Отвод/Ввод Плитов	42
Для Того Чтобы Очистить Наружную	42
Хранение Устройства	43
Переработка	43
Устранение Неполадок	44
Доставка	44

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

 Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите

информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).



- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Перед первым использованием устройства включите его вхолостую, чтобы удалить защитное покрытие, и убедитесь, что помещение хорошо проветривается.
- Не прикасайтесь к металлическим частям, когда устройство работает или ещё горячее. Существует риск ожога.
- Во время приготовления внешние поверхности устройства могут сильно нагреваться. Открывайте и закрывайте крышку, используя только теплоустойчивую ручку.
- Для переворачивания или извлечения пищи используйте только деревянные или термостойкие пластиковые кухонные принадлежности. Металлические предметы могут повредить поверхность.
- Время приготовления зависит от выбранной температуры, типа и толщины продуктов. Проверяйте, достаточно ли приготовлена еда.
- Гриль-пластины могут быть очень горячими при высоких температурах. Дождитесь полного остывания прибора перед снятием пластин и используйте защитные перчатки.
- Обязательно поставьте под слив масла подходящую ёмкость. В противном случае рабочая поверхность может испачкаться или стать скользкой, что приведёт к риску несчастного случая.
- Не размещайте на устройстве или внутри него алюминиевую фольгу, пластиковую упаковку, бумагу или другие легковоспламеняющиеся материалы.
- Устройство предназначено только для бытового использования.

Оно не подходит для коммерческого или интенсивного постоянного использования.

- Устройство можно использовать как в закрытом режиме для приготовления тостов, так и в полностью открытом режиме гриля. Перед переключением режимов убедитесь, что устройство остыло.
- Горячий пар, образующийся во время приготовления, может вызвать ожоги кожи. Будьте особенно осторожны при открытии устройства.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержание Упаковки

- Гриль и тостер
- Гарантийный талон
- Руководство пользователя

Техническая Информация

Напряжение	: 220-240В~ 50/60Гц
Потребляемая мощность	: 1800 Вт
Класс защиты	: I
Срок службы	: 7 лет



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и

условий окружающей среды.

Введение В Части Продукта



1. Ручка
2. Свет термостата
3. Кнопка для регулирования температуры
4. Каналы пропускающие масло
5. Нижний и верхние не прилипающие плиты

Цель Использования

Данное оборудование подготовлено для использования в доме и для приготовления пищи дома, оно не соответствует с профессиональным использованием.

Первое Использование

При первом использовании может подыматься дым из прибора. Поэтому, используйте его в пустом виде и хорошо проветрите дом.

Использование



ВНИМАНИЕ!

Обратите внимание на то, чтобы кнопка температуры (3) была под «0».

1. Включите вилку оборудования на розетку.



2. Включите кнопку температуры (3) от 1-4 выберите температуру.
 - Свет термостата (2) горит в красном цвете.
 - После обогрения выключается автоматически.
3. Выберите самый подходящий вариант в зависимости от продукта питания.

Плиты Оборудования Закрыты

Данное положение предпочитается для использования грилем.

-Здесь верхние и нижние плиты (5) закрываются, оборудование включается на самую высокую температуру.

-Предпочитается для поготовки сэндвичей, тостеров, пиццы, лаваша, гамбургера и других мучных изделия.

Две Плиты В Горизонтальном Виде

В этом месте есть две большие зоны для гриля. Колбаса, стейк, рыба, овощи, фрукты и т.д. следует отдавать предпочтение еде.

-Если верхняя плита в положении 90о, то поднимите верхнюю крышку с ручкой (1) и положите назад, сверните в горизонтальное положение.

-Для того чтобы закрыть заново, применяйте обратную процедуру.

Плиты Оборудования В Полу Открытом Виде

Надо выбрать при обогревании нескольких продуктов и для использования нижней плиты (5).

-Поднимите ручку верхней крышки (1) оставьте при температуре 90о.

Плиты Оборудования В Положении Гриля Духовки

Данное положение предпочитается когда крышка прибора не закрывается, а обогрение пищи допускается.

-Потените крышку вверх с ручки (1) при температуре 90о и положите ее вперед.

-Для закрытия крышки применяйте обратную процедуру.

4. Когда процесс приготовления пищи будет закончена, откройте крышку (которая закрыта в целом или на половину) и берите пищу из плиты.



ВНИМАНИЕ!

Когда вытаскиваете еду из прибора, будьте осторожны. Еда и металлы посуды могут быть горячими.

5. Включите кнопку температуры (3) на «0».
6. Отключите вилку оборудования из розетки. Подождите до охлаждения прибора.
7. Закройте крышку прибора (1).

**ВНИМАНИЕ!**

- Используйте деревянные или кухонные вещи для того чтобы поворачивать продукты в оборудовании.
- Сроки назначенные в приборе для приготовления пищи, рассмотрены для закрытого использования прибора. Этого можно изменить по желанию.

Отвод/Ввод Плитов**ВНИМАНИЕ!**

Перед тем как использовать плиты (5) будьте уверены что плита остыла полностью. Когда она теплая не трогайте ее.

1. Откройте верхнюю крышку (1) оборудования с помощью ее ручки.
2. Нажмите на фиксирующие плиты, которые находятся впереди верхней и нижней плитов (5). Выводите плиты с руками.
3. Для того, чтобы заново вводить плиты (5) положите их во внутренние ямы оборудования.

Для Того Чтобы Очистить Наружную

- часть оборудования используйте влажную тряпку. Вытирайте с сухой тряпкой тщательно.
- Плиты (5) должны простоять 5 мин. в теплой воде. Они должны быть промыты с помощью мягкой губки с порошком.
- Внутренний корпус оборудования, где устанавливаются плитки можно вытирать с влажной тряпкой.

**ВНИМАНИЕ!**

- Перед тем как использовать плиты (5) будьте уверены что плита остыла полностью.
- Когда она теплая не трогайте ее.
- Чтобы избежать повреждения плитов (5), используйте губку или мягкую тряпку при их промывании.
- Электрические детали не должны быть поставлены в контакт с водой.
- После очищения оборудования перед тем как использовать его, вытирайте все его детали с сухим материалом.

ВНИМАНИЕ!

- Для того чтобы устранить размножение бактерий и очистить оборудование очищайте оборудование после каждого его использования.
- Не очищайте наружную часть оборудования с песком или острыми вещами.

Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241



Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Возможная Причина	Решение
Устройство не работает.	Отсутствует питание.	Проверьте, подключено ли устройство и работает ли розетка.
Устройство не нагревается.	Неисправность нагревательного элемента.	Обратитесь в службу поддержки.
Устройство самопроизвольно выключается.	Сработала защита от перегрева.	Дайте устройству остыть и включите снова.
Неприятный запах при первом использовании.	Выгорание защитного покрытия.	Включите устройство без продуктов и хорошо проветрите помещение.
Трудности с очисткой нагревательных пластин.	Остатки пригоревшей пищи.	Дайте пластинам остыть, затем очистите их.
Устройство издает необычные звуки.	Посторонний предмет возле вентилятора.	Выключите устройство и удалите посторонние предметы.
Индикатор не работает.	Неисправная лампочка.	Обратитесь в службу поддержки.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

46	تعليمات الاستخدام.
46	معنى الرموز
46	مسؤولية
46	إعلان الامتثال CE
46	استخدام المنتج.
46	الاستخدام غير المصرح به.
47	تحذيرات الأمان
48	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز
48	فتح العلبة.
49	محتويات العلبة
49	معلومات تقنية
49	تعريف أجزاء المنتج
50	أغراض الاستخدام
50	الاستخدام الأولي
50	التشغيل
50	لوحات الجهاز على نمط نصف مفتوح
50	لوحات الجهاز على نمط فرن الشواء
51	فصل / وتركيب الألواح
51	التنظيف
51	تخزين الجهاز
52	إعادة التدوير
52	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
52	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب

مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو

الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقًا للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- قبل الاستخدام الأول للجهاز، قم بتشغيله فارغًا لإزالة الطبقة الواقية، وتأكد من أن المكان جيد التهوية.
- لا تلمس الأسطح المعدنية أثناء تشغيل الجهاز أو عندما يكون ساخنًا، حيث يوجد خطر الحروق.
- قد تسخن الأسطح الخارجية للجهاز أثناء الطهي. قم بفتح وإغلاق الغطاء باستخدام مقبض مقاوم للحرارة فقط.
- استخدم فقط أدوات المطبخ الخشبية أو البلاستيكية المقاومة للحرارة لتقليب الطعام أو إخراجها من الجهاز.
- الأدوات المعدنية قد تتلف سطح الجهاز.
- يختلف وقت الطهي حسب درجة الحرارة المختارة، نوع الطعام وسمكه. تحقق من نضج الطعام أثناء الاستخدام.
- قد تكون لوحات الشواية العلوية والسفلية شديدة السخونة عند ارتفاع درجة الحرارة. انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا عند إزالة الألواح واستخدم قفازات واقية.
- ضع دائمًا وعاء مناسب تحت فتحة تصريف الزيت. خلاف ذلك، قد تتسخ مساحة العمل أو تصبح زلقة مما يسبب خطر التعثر أو الحوادث.
- لا تضع رفائق الألومنيوم، التغليف البلاستيكي، الورق أو أي مواد قابلة للاشتعال على الجهاز أو بداخله.
- الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وغير مناسب للاستخدام التجاري أو الاستخدام المكثف المستمر.
- يمكن استخدام الجهاز في وضع الخبز المغلق لتحضير التوست أو في وضع الشواية المفتوحة بالكامل. تأكد من أن الجهاز بارد عند التبديل بين الأوضاع.
- البخار الساخن الناتج أثناء الطهي قد يسبب حروقًا جلدية. كن حذرًا بشكل خاص عند فتح الجهاز.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.

احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

محتويات العبوة

- شهادة الضمان
- جهاز الشواية والمحمصة
- دليل المستخدم

معلومات تقنية

إمدادات الجهد	: 220-240 فولت ~ 50/60 هرتز
استهلاك الطاقة	: W 1800
فئة الحماية	: I
العمر الافتراضي للاستخدام:	7 سنوات

ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

تعريف أجزاء المنتج



1. ضع القابس في المقبس الكهربائي.
2. ضع زر ضبط الحرارة (3) على الدرجة المطلوبة بين 1-4.
3. سيضيئ ضوء الترموستات باللون الأحمر (2).
4. سيطفئ الضوء عندما يصل إلى الحرارة المطلوبة.
5. قم بضغط نمط الطهي الأنسب وفقاً لنوع الأطعمة.

أغراض الاستخدام

تم تصميم هذا الجهاز لتحضير المأكولات في المنزل، وليس مناسب للاستخدام الاحترافي.

الاستخدام الأولي

جب تشغيل الجهاز فارغاً لأول مرة، لأنه سيصدر الدخان الطبيعي للاستخدام الأولي، ولذلك تأكد من أن الغرفة جيدة التهوية.

التشغيل



تنبيه!

تأكد أن زر ضبط الحرارة على النمط (3) "0".

لوحات الجهاز على نمط نصف مفتوح

يجب اختيار هذا النمط لتحضير العديد من الأطعمة في نفس الوقت، وللاستخدام لوحة الطهي السفلية (5).
- ارفع الغطاء العلوي ممسكاً بالمقبض (1)، وضعه على نمط 90 درجة مئوية.

لوحات الجهاز على نمط فرن الشواء

يجب اختيار هذا النمط لتحضير أطعمة مثل التوست المفتوح أعلاه، والتي يجب حصولها على حرارة من الأعلى بدون الضغط عليها.
- بينما يكون الغطاء العلوي على درجة حرارة 90 مئوية، اسحب جبهة أعلى (1) ممسكاً بالمقبض، ثم ضعه ناحية الأمام.
- كرر العملية بشكل عكسي للاغلاق.

6. عند إنتهاء عملية الطهي، يجب أخذ الأطعمة من على اللوحات.



تنبيه!

كن حذراً أثناء إزالة الأطعمة عن الجهاز، حيث أن الأجزاء المعدنية في الجهاز والأطعمة قد تكون ساخنة للغاية.

7. ضع زر ضبط الحرارة على نمط الاغلاق (3) "0".

8. اسحب قابس الجهاز من المقبس، وانتظر حتى يبرد.

9. أغلق الغطاء العلوي ممسكاً بالمقبض (1).



تنبيه!

- استخدام أدوات مطبخية مصنوعة من الخشب أو البلاستيك لتقليب الأطعمة أو إزالتها عن الجهاز.
- فترات الطهي الموضحة على الأجهزة، عبارة عن قيم تقريبية موصى بها للطهي على النمط المغلق. وقد تتغير وفقاً للتفضيلات الشخصية.

فصل / وتركيب الألواح

⚠ تنبيه!

تحذير قبل لمس الألواح (5), تأكد أن الشواية باردة تماماً. لا تلمس الألواح بينما تكون ساخنة.

1. أغلق الغطاء العلوي ممسكاً بالمقبض (1).
2. اضغط على مشابك قفل الألواح المتواجدة أمام اللوحات (5).
- أخرج الألواح يدوياً.
3. لتركيب ألواح الطهي مرة أخرى (5), ثبت اللوحة في التجويف المتواجد في الجزء الحلفي الداخلي للجهاز.

التنظيف

1. ضع الجهاز على النمط المغلق "0", واسحب القابض من المقبس.
 2. انتظر حتى يبرد الجهاز تماماً.
 3. أخرج ألواح الطهي (5).
- استخدام قطعة قماش مبللة لتنظيف السطح الخارجي للجهاز. جفف السطح الخارجي للجهاز بشكل تام.
 - ضع ألواح الطهي لمدة 5 دقائق تقريباً في ماء دافئ, ومن ثم نظفها باستخدام إسفنج ناعمة ومنظف أطباق سائل.
 - يمكنك مسح الجزء الداخلي من وحدة الجهاز المركبة في الألواح باستخدام قطعة قماش خفيفة مبللة.

⚠ تنبيه!

- لا تستخدم أي مواد مذيبة أو خادشة أو معدنية لتنظيف الجهاز.
- أثناء تنظيف لوحات الطهي, استخدم قطعة قماش خفيفة أو إسفنج ناعمة, حتى لا يتعرض الطلاء للضرر.
- يجب ألا تتلامس المناطق الكهربائية في الجهاز مع الماء/ الرطوبة.
- يجب تجفيف كافة أجزاء الجهاز بعد تجفيفه وقيل استخدامه.

⚠ تنبيه!

- لإعالة تشكل البكتريا والحفاظ على الجهاز نظيفاً, يجب تنظيفه بشكل مستمر بعد كل مرة من الاستخدام.
- لا تنظيف الجهاز باستخدام مواد تنظيف صلبة وخادشة.

تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة, يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تماماً.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
 - قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
 - يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.
- رقم المساعدة: 902124440241+

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	عدم وجود طاقة كهربائية.	تأكد من توصيل القابس وأن المقبس يعمل.
الجهاز لا يسخن.	عطل في عنصر التسخين.	تواصل مع مركز الخدمة.
الجهاز ينطفئ تلقائيًا.	نظام الحماية من السخونة الزائدة فعل نفسه.	اترك الجهاز ليبرد ثم أعد تشغيله.
رائحة غير محببة عند أول استخدام.	احتراق الطبقة الواقية.	شغل الجهاز بدون طعام وتأكد من تهوية المكان جيدًا.
صعوبة في تنظيف الألواح الساخنة.	وجود بقايا طعام محترق.	اترك الألواح تبرد ثم نظفها بقطعة قماش مناسبة.
أصوات غير معتادة من الجهاز.	وجود جسم غريب قرب المروحة أو الهيكل.	أوقف الجهاز وتحقق من خلوه من أي أجسام غريبة.
ضوء المؤشر لا يعمل.	عطل في المصباح.	تواصل مع مركز الخدمة.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

54	دستور العمل‌های استفاده
54	معنی نمادها
54	مسئولیت
54	اعلام تطابق CE
54	محدوده استفاده
55	استفاده غیرمجاز
55	هشدارهای ایمنی
56	هشدارهای ایمنی اختصاصی
57	باز کردن جعبه
57	محتویات جعبه
57	اطلاعات فنی
58	آشنایی با قطعات محصول
58	اهداف استفاده
58	اولین استفاده
58	روشن کردن
59	صفحه‌های دستگاه در حالت بسته
59	دو صفحه در حالت افقی
59	صفحه‌های دستگاه در حالت نیمه بسته
59	صفحه‌های دستگاه در حالت اجاق گریل
60	خارج سازی/نصب پلاک‌ها
60	نظافت
60	نگهداری دستگاه
61	باز یافت
61	رفع مشکلات
61	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز **Fakir** مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا

- لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه، آن را به صورت خالی روشن کنید تا پوشش محافظ روی آن بسوزد و در این هنگام مطمئن شوید که محیط به خوبی تهویه شده است.
- هنگام کار کردن دستگاه یا وقتی که هنوز گرم است، به سطوح فلزی دست نزنید، زیرا خطر سوختگی وجود دارد.
- سطوح خارجی دستگاه هنگام پخت ممکن است بسیار داغ شوند. فقط با دسته مقاوم در برابر حرارت درب را باز و بسته کنید.
- برای برگرداندن غذا یا خارج کردن آن از دستگاه، فقط از ابزار آشپزخانه چوبی یا پلاستیکی مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید. ابزارهای فلزی ممکن است به سطح دستگاه آسیب برسانند.
- زمان پخت بسته به تنظیم دما، نوع غذا و ضخامت آن متفاوت است. هنگام استفاده بررسی کنید که غذا به طور کامل پخته شده است یا خیر.
- صفحه‌های بالایی و پایینی گریل وقتی به دمای بالا می‌رسند، بسیار داغ می‌شوند. هنگام برداشتن صفحات، صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود و از دستکش محافظ استفاده کنید.
- حتماً زیر خروجی روغن ظرف مناسبی قرار دهید. در غیر این صورت ممکن است محل کار کثیف شود یا لغزنده شده و خطر سقوط یا حادثه ایجاد شود.
- روی دستگاه یا داخل آن فویل آلومینیوم، بسته‌بندی پلاستیکی، کاغذ یا مواد قابل اشتعال دیگر قرار ندهید.
- دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است و برای استفاده تجاری یا مداوم مناسب نیست.
- دستگاه را می‌توانید در حالت تستوی بسته یا گریل کاملاً باز به صورت افقی استفاده کنید. هنگام تغییر حالت‌ها دقت کنید دستگاه سرد باشد.

- بخار گرم تولید شده هنگام پخت ممکن است باعث سوختگی پوست شود. به ویژه هنگام باز کردن دستگاه مراقب بخار باشید.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- گواهی ضمانت
- دستگاه گریل و تستر
- دفترچه راهنما

اطلاعات فنی

- تغذیه ولتاژ : 220-240 ولت ~ 50/60 هرتز
- مصرف انرژی : W 1800
- درجه محافظتی : I
- عمر مفید استفاده : 7 سال



یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

آشنایی با قطعات محصول



1. دستگیره
2. چراغ ترموستات
3. دکمه تنظیم حرارت
4. کانال های خروج روغن
5. صفحه های پخت نجسب فوقانی و تحتانی

اهداف استفاده

این دستگاه فقط جهت استفاده خانگی و تهیه مواد غذایی طراحی شده و جهت استفاده حرفه ای مناسب نمی باشد.

اولین استفاده

از آنجائیکه خروج دود در جریان اولین استفاده ممکن می باشد دستگاه را به صورت خالی روشن کنید و از تهویه کامل هوا اطمینان حاصل کنید.

روشن کردن



هشدار!

در قرار داشتن دکمه تنظیم حرارت (3) در حالت "0" اطمینان حاصل کنید.

1. دوشاخه دستگاه را به برق بزنید.
2. دکمه تنظیم حرارت (3) را در موقعیت حرارتی موردنظر 1-4 قرار دهید.
3. چراغ ترموستات (2) به رنگ قرمز روشن خواهد شد.
4. پس از رسیدن به حرارت تنظیم شده خاموش می شود.
5. مناسب ترین موقعیت پخت را با توجه به نوع مواد غذایی تنظیم کنید.

صفحه های دستگاه در حالت بسته

این حالت، برای گریل کردن مواد غذایی با استفاده از صفحات فوقانی و تحتانی پخت (5) در حالت بسته با حرارت بسیار بالا مناسب می باشد. باید در مورد مواد غذایی نظیر ساندویچ، تست، پیتزا، همبرگر و انتخاب گردد.

دو صفحه در حالت افقی

این موقعیت ارائه کننده دو محدوده بزرگ گریل می باشد. باید برای تهیه موادی مانند سوسیس، استیک، ماهی، سبزیجات، میوه و مورد انتخاب قرار گیرد.

- در حالیکه پلاک فوقانی در موقعیت 90 درجه می باشد با استفاده از دستگیره (1) به طرف بالا کشیده و با خوابانیدن به طرف عقب در حالت افقی قرار دهید.
- جهت بستن مجدد این عملیات را در جهت معکوس تکرار کنید.

صفحه های دستگاه در حالت نیمه بسته

- باید برای پخت چندین ماده غذایی به صورت همزمان و استفاده از صفحه پخت تحتانی (5) مورد انتخاب قرار گیرد.
- درپوش فوقانی را با استفاده از دستگیره (1) بلند کرده و در موقعیت 90 درجه رها کنید.

صفحه های دستگاه در حالت اجاق گریل

این موقعیت باید جهت تهیه مواد غذایی نظیر تست باز که نیازی به فشرده شدن آن وجود نداشته ولی در عین حال از قسمت بالا نیز باید حرارت دریافت کنند مورد استفاده قرار گیرد.

- در حالیکه درپوش فوقانی در موقعیت 90 درجه قرار دارد با استفاده از دستگیره (1) به طرف بالا کشیده و به طرف جلو بخوابانید.
- جهت بستن مجدد این عملیات را در جهت معکوس تکرار کنید.

6. پس از اتمام عملیات پخت (در حالت های خاموش و یا نیمه خاموش) درپوش فوقانی دستگاه را با استفاده از دستگیره (1) باز کرده مواد غذایی را از روی پلاک و یا پلاک ها بردارید.



هشدار!

هنگام برداشتن مواد غذایی از دستگاه بسیار مواظب باشید، ممکن است قطعات فلزی دستگاه و مواد غذایی داغ باشند.

7. دکمه تنظیم حرارت را (3) در حالت "0" خاموش قرار دهید.
8. دوشاخه دستگاه را از برق بکشید و جهت خنک شدن آن صبر کنید.
9. درپوش فوقانی دستگاه را با استفاده از دستگیره آن (1) گرفته و ببندید.



هشدار!

- جهت چرخاندن و یا برداشتن مواد غذایی از روی گریل از وسایل آشپزخانه چوبی و یا پلاستیکی استفاده کنید.
- مدت زمان های پخت ارائه شده روی دستگاه مقادیر تقریبی پیشنهادی برای انجام عملیات پخت در حالت بسته می باشند. این مدت ها طبق نظر شخصی شما قابل تغییر می باشند.

خارج سازی/نصب پلاک ها

هشدار!

پیش از تماس با پلاک های پخت (5) از سرد شدن کامل گریل اطمینان حاصل کنید. از تماس با پلاک های پخت داغ خودداری کنید.

1. درپوش فوقانی دستگاه را با استفاده از دستگیره آن (1) گرفته باز کنید.
2. قلاب های قفل کردن صفحه موجود در مقابل صفحه های پخت فوقانی و تحتانی (5) را فشار دهید.
- صفحه ها را با دست خارج کنید.
3. جهت نصب مجدد صفحه های پخت (5) صفحه را در محل موجود در قسمت داخلی پشت دستگاه قرار داده و در محل خود نصب کنید.

نظافت

1. دستگاه را در حالت خاموش "0" قرار داده و دوشاخه را از برق بکشید.
 2. جهت خنک شدن کامل دستگاه صبر کنید.
 3. پلاک های پخت را (5) خارج کنید.
- برای تمیز کردن سطح خارجی دستگاه از یک پارچه مرطوب استفاده کنید. سطح خارجی دستگاه را کاملاً خشک کنید.
 - پلاک های پخت (5) را پس از قرار گرفتن درون آب ولرم به مدت تقریباً 5 دقیقه با استفاده از مایع ظرفشویی و ابر نرم تمیز کنید.
 - بدنه داخلی که پلاک ها روی نصب شده اند را با استفاده از یک قطعه پارچه مرطوب تمیز کنید.

هشدار!

- جهت نظافت دستگاه بهیچوجه از بنزین، شوینده های سخت، اجسام فلزی و یا برس های سخت استفاده نکنید.
- جهت جلوگیری از آسیب دیدن پلاک های پخت نجسب حین نظافت پلاک های پخت (5) فقط از ابر و یا قطعات پارچه نرم استفاده کنید.
- قسمت های برقی دستگاه بهیچوجه نباید با آب/رطوبت در تماس باشند.
- پس از انجام امور نظافت و پیش از استفاده مجدد از دستگاه تمامی قطعات را خشک کنید.

هشدار!

- جهت جلوگیری از ایجاد باکتری و نگهداری مرتب دستگاه پس از هر مرتبه استفاده تمیز کنید.
- از تمیز کردن سطح خارجی دستگاه با استفاده از شوینده های خشن و یا ایجاد کننده خش خوردگی خودداری کنید.

نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیر قابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

مشکل	علت احتمالی	راحل
دستگاه روشن نمی‌شود.	دوشاخه به برق وصل نیست.	اتصال دوشاخه به پریز را بررسی کنید.
چراغ نشانگر روشن نمی‌شود.	اتصال برق قطع است یا مشکل داخلی.	کابل برق و فیوز را چک کنید.
دستگاه گرم نمی‌شود.	تنظیم دما صحیح نیست.	دمای مناسب را تنظیم کنید.
بوی سوختگی یا دود.	دستگاه برای اولین بار استفاده می‌شود.	دستگاه را بدون غذا روشن کرده و تهویه کنید.
صداهای غیرعادی هنگام کار.	قطعات شل شده یا آسیب دیده.	با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
غذا به درستی پخته نمی‌شود.	زمان یا دما اشتباه انتخاب شده.	تنظیمات دما و زمان را بررسی و تنظیم کنید.
دستگاه خاموش می‌شود.	قطع برق یا حفاظت داخلی فعال شده.	برق را بررسی و دستگاه را ریست کنید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

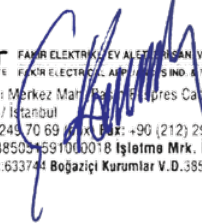
1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketiciciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69 FAKSİ: 0 212 251 51 42
MÜŞTERİ HİZMETLERİ : 444 0 241

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ : 
Fakir ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKIR ELECTRICAL APPLIANCES INC. & TRADE INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 Faks: +90 (212) 251 51 42
Mersis No.: 0385001591000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D.385015910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Izgara ve Tost Makinesi
MARKASI : Fakir
MODELİ : Gravis
BANDROL VE SERİ NO:
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSİ :
FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna destek.fakir.com.tr adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için fakir.egaranti.com adresinden de ulaşabilirsiniz.

